

Оглавление

Введение	3
Об этой акустической системе	6
О данной инструкции по эксплуатации	7
Условия эксплуатации	7
Использование по назначению	7
Значение предупредительных символов и сигнальных слов	8
Важные указания	9
Распаковка колонок	11
Комплект поставки	12
Обзор B18	14
УСТАНОВКА КОЛОНОК	17
Выбор места установки	19
Оптимальное положение установки	19
Высокие частоты и пространственность	19
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОЛОНОК	20
Кабели колонок	21
ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОЛОНОК	22
Адаптация под акустику помещения	22
Устранение неисправностей	23
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ	26
Гарантия	26
Уход	26
Утилизация	26
Технические характеристики	27



Burmester

Введение



Уважаемый любитель музыки! Поздравляем вас с выбором и благодарим за доверие.

Вы выбрали продукт, в котором абсолютная точность воспроизведения звука и бескомпромиссное качество сочетаются с техническими инновациями. Перед первым вводом в эксплуатацию мы рекомендуем хотя бы один раз полностью прочитать данную инструкцию по эксплуатации, чтобы вы могли в полной мере пользоваться всеми возможностями этого невероятно точного устройства. Если у вас все же остались вопросы, обратитесь к своему дилеру или непосредственно к нам. Сообщите нам о своих особых пожеланиях, даже если они кажутся необычными. Мы охотно решаем сложные технические задачи. Желаем приятного прослушивания.

Команда Burmester

Об этой акустической системе

Колонка В18 разработана как 2 ½-полосная колонка с фазоинвертором, использующая принцип фронтального возбуждения, и представляет собой всесторонний талант с точки зрения звука: компактная, в то же время очень музыкальная и динамичная. Воспроизведение высоких частот выигрывает благодаря кольцевому излучателю, разработанному специально для Burmester, который обеспечивает оптимальную прозрачность и разрешение. Низкочастотные и среднечастотные динамики представляют собой модернизацию на основе уже зарекомендовавшего себя возбуждающего каскада, который теперь также помогает В18 достигать впечатляющих звуковых характеристик. Сверхсложный частотный разделительный фильтр находится в собственной камере корпуса, как и среднечастотный динамик, чей собственный закрытый корпус обеспечивает особенно чистое воспроизведение средних частот. Сконструированное по принципу сэндвича основание В18 состоит из высокомолекулярного термопластичного полимера в сочетании с другими материалами с высоким внутренним демпфированием и жесткостью для оптимальной акустической развязки колонки от пола. Прочная передняя панель из МДФ в сочетании с корпусом, оптимизированным с помощью анализа методом конечных элементов, обеспечивает аккуратное и точное воспроизведение басов и значительно снижает резонанс корпуса. В дополнение к механическому демпфированию с помощью цилиндра из вспененного материала колонка В18 имеет переключатель басов для адаптации воспроизведения басов к пространственным условиям и личному вкусу слушателя.

ГЛАВНЫЕ ДОСТОИНСТВА:

- Эксклюзивный кольцевой излучатель Burmester для оптимальной прозрачности и разрешения.
- Усовершенствованный низкочастотный и среднечастотный динамик.
- Задний переключатель для регулировки диапазона низких частот в сочетании с входящими в комплект заглушками фазоинвертора обеспечивает ряд возможностей адаптации под акустику помещения.
- Прочная, устойчивая к скручиванию 48-миллиметровая передняя панель из МДФ в сочетании с корпусом, оптимизированным с помощью анализа методом конечных элементов, обеспечивает аккуратное и точное воспроизведение басов и значительно снижает резонанс корпуса.
- Принцип 2 ½-полосного фазоинвертора с собственным закрытым корпусом для среднечастотного динамика и отдельным корпусом фазоинвертора для низкочастотного динамика.
- Массивное основание динамика изготовлено из согласованных друг с другом вибропоглощающих и усиливающих материалов для минимизации передачи вибрации.
- Очень сложный частотный разделительный фильтр в собственной камере корпуса.

О данной инструкции по эксплуатации

В настоящей инструкции по эксплуатации описывается установка, подключение и эксплуатация колонки Burmester B18.

Полностью прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее.

Если у вас есть какие-либо вопросы по установке и эксплуатации колонки, обратитесь к вашему специализированному продавцу.

Допустимые условия эксплуатации

Используйте устройство Burmester только в следующих условиях:

Максимальная высота над уровнем моря 2000 м

Влажность воздуха < 50 %

Диапазон температур: 20—30 °C

Использование по назначению

Данное устройство предназначено для использования в домашних музыкальных системах.

Значение предупредительных символов и сигнальных слов

В данном документе используются следующие предупреждения, символы и сигнальные слова:



Общий символ опасности в сочетании с сигнальными словами **ОСТОРОЖНО**, **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** и **ОПАСНОСТЬ** предупреждает о риске серьезного повреждения. Соблюдайте все приведенные ниже указания во избежание получения повреждений или наступления летального исхода.



Значок молнии в сочетании с сигнальным словом **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об опасном для жизни электрическом напряжении.



Данный предупреждающий символ в сочетании с сигнальным словом **ВНИМАНИЕ** предупреждает о звуке высокой интенсивности.



ВНИМАНИЕ:
указывает на опасность, которая может привести к повреждению или разрушению устройства.



ОСТОРОЖНО:
указывает на опасность, представляющую низкую или среднюю опасность получения повреждений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
указывает на опасность, которая может привести к летальному исходу или тяжелым повреждениям.



ОПАСНО:
указывает на непосредственную опасность, которая приводит к смерти или тяжелым повреждениям.

Важные указания



ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ

При ненадлежащем обращении с этим устройством существует опасность травмирования. Данное устройство не предназначено для использования детьми.

→ Никогда не оставляйте детей без присмотра одних с устройством.



ОТКРЫТИЕ КОЛОНОК

Внутри устройства нет каких-либо деталей, обслуживаемых пользователем.

→ Не вскрывайте колонки.



ОПАСНОСТЬ!

Опасное напряжение: выходы колонок выходного каскада могут находиться под опасным для жизни напряжением.

→ Не прикасайтесь к разъемам колонки на устройстве и на колонке.



ОСТОРОЖНО! ЗВУК ВЫСОКОЙ ИНТЕНСИВНОСТИ

Выходные сигналы большой мощности могут привести к повреждению слуха.

→ Перед включением подключенного усилителя настройте его на малую громкость.

→ Избегайте прослушивания музыки на высокой громкости в течение длительного времени.



Распаковка колонок

1. Аккуратно извлеките колонки из упаковки.

**ВНИМАНИЕ! ПОВРЕЖДЕНИЕ КОРПУСА**

Чтобы избежать повреждения корпуса, не используйте для вскрытия упаковки колющие или острые предметы.

**ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ ОТ БОЛЬШОГО ВЕСА**

Колонка очень тяжелая и может привести к травме при падении.

- Распаковывать и устанавливать устройство могут только лица, прошедшие обучение по обращению с тяжелыми грузами.
- При необходимости привлечите для распаковки и установки помощника.

2. Снимите с устройства все упаковочные материалы и смягчающие прокладки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ!**

Части комплекта поставки упакованы в полиэтиленовые пакеты.

- Храните упаковку в недоступном для детей месте.

3. Сохраните упаковку для последующей транспортировки.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Колонка B18 поставляется в паре.

В комплекте поставки одной пары находятся:

2	упаковки с колонкой B18
1	инструкция по эксплуатации
1	гарантийный талон
	цилиндра из вспененного материала
2	для отверстия фазоинвертора

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОВЕРЬТЕ КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ НА КОМПЛЕКТНОСТЬ И НАЛИЧИЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ.

Если какие-либо детали из комплекта поставки отсутствуют или при распаковке устройства вы обнаружили какие-либо повреждения, не подключайте его, а обратитесь к дилеру Burmester.



ОБЗОР В18

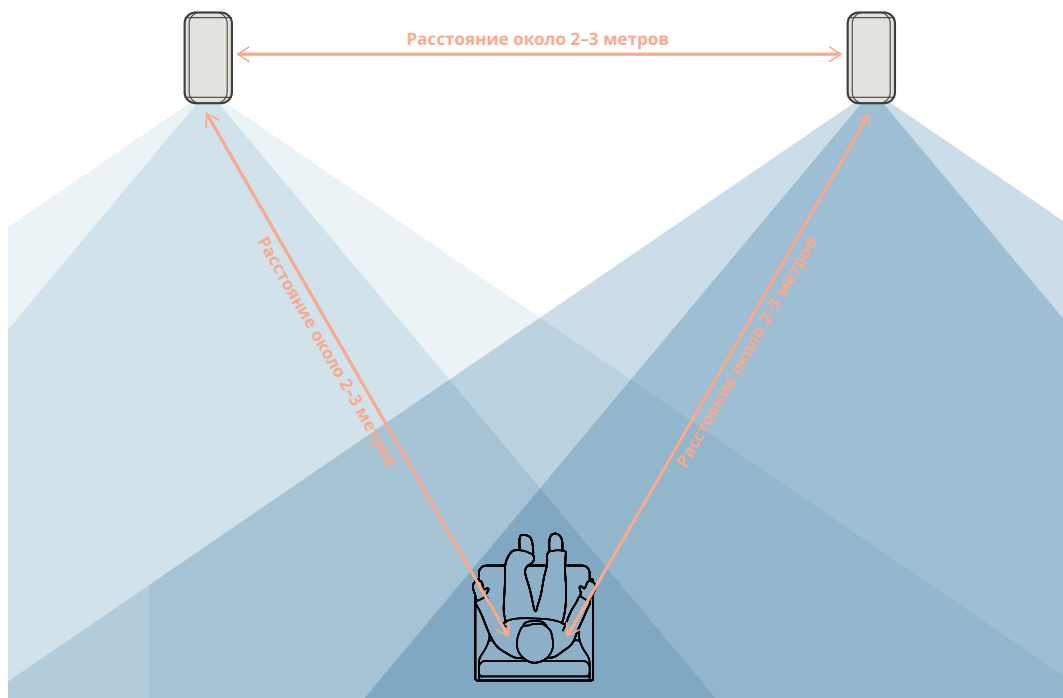


1	Кольцевой излучатель
2	Среднечастотный динамик
3	Низкочастотный динамик
4	Переключатель Room Adaption
5	Переключатель регулировки диапазона низких частот
6	Панель с клеммами
7	Основание
7	Отверстие фазоинвертора

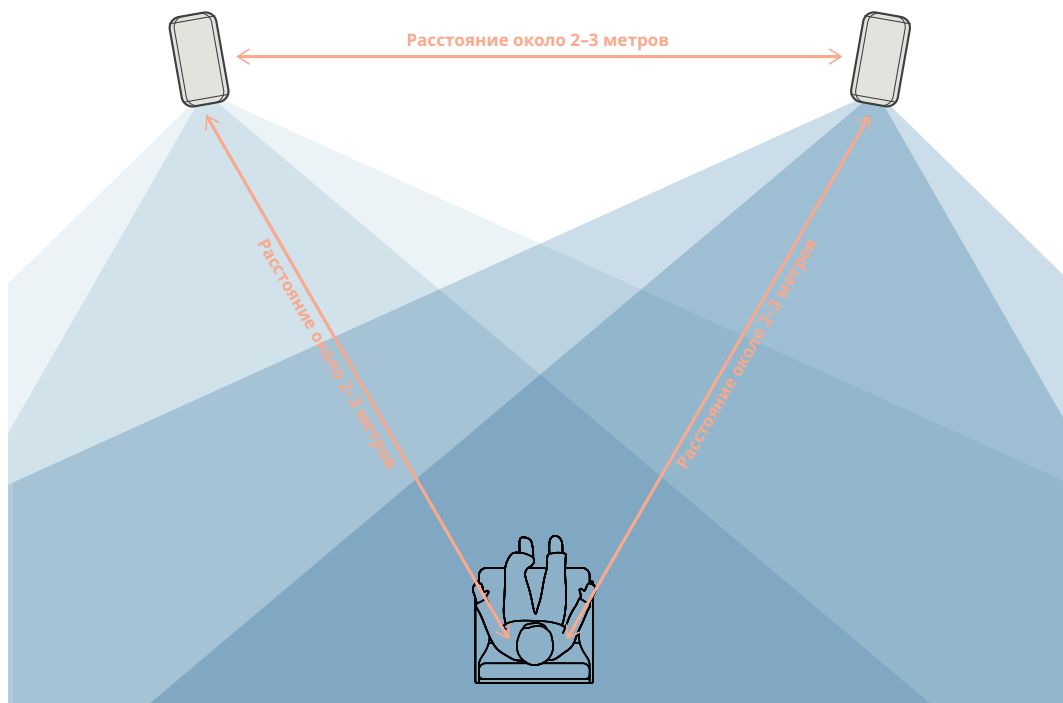




Установка КОЛОНОК



АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА УСТАНОВЛЕНА НЕ ПОД УГЛОМ



АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА УСТАНОВЛЕНА ПОД УГЛОМ

Установка колонок

ВЫБОР МЕСТА УСТАНОВКИ



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВСЛЕДСТВИЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕЙ УСТАНОВКИ

При выборе места установки учитывайте следующие условия:

- Не используйте акустическую систему под открытым небом.
- Избегайте попадания прямых солнечных лучей, чрезмерного нагрева, охлаждения, влаги и пыли.
- Не допускайте попадания на акустическую систему капель или брызг воды; не ставьте на нее емкости с жидкостями.
- Не размещайте на акустической системе источники открытого огня, например горящие свечи.



ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ВСЛЕДСТВИЕ ОПРОКИДЫВАНИЯ

При ненадлежащем обращении ваша акустическая система может опрокинуться. Размещайте колонку только на ровных, устойчивых поверхностях. Убедитесь, что колонка всегда идеально выровнена.

ОПТИМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ УСТАНОВКИ

В идеале расстояние между двумя колонками должно составлять 2–3 метра. Пространство между колонками должно оставаться максимально свободным. Расстояние до слушателя также должно составлять около 2–3 метров.

В прямоугольной комнате предпочтительнее размещать колонки на более короткой стене. Лучше устанавливать систему в акустически «жесткой» зоне помещения (у гладких стен или окон), чем в акустически «мягкой» зоне (эффект демпфирования от мягкой мебели, книг и ковров).

ВЫСОКИЕ ЧАСТОТЫ И ПРОСТРАНСТВЕННОСТЬ

На звучание ваших колонок в плане уровня высоких частот и пространственности звуковой картины вы можете повлиять с помощью размещения.

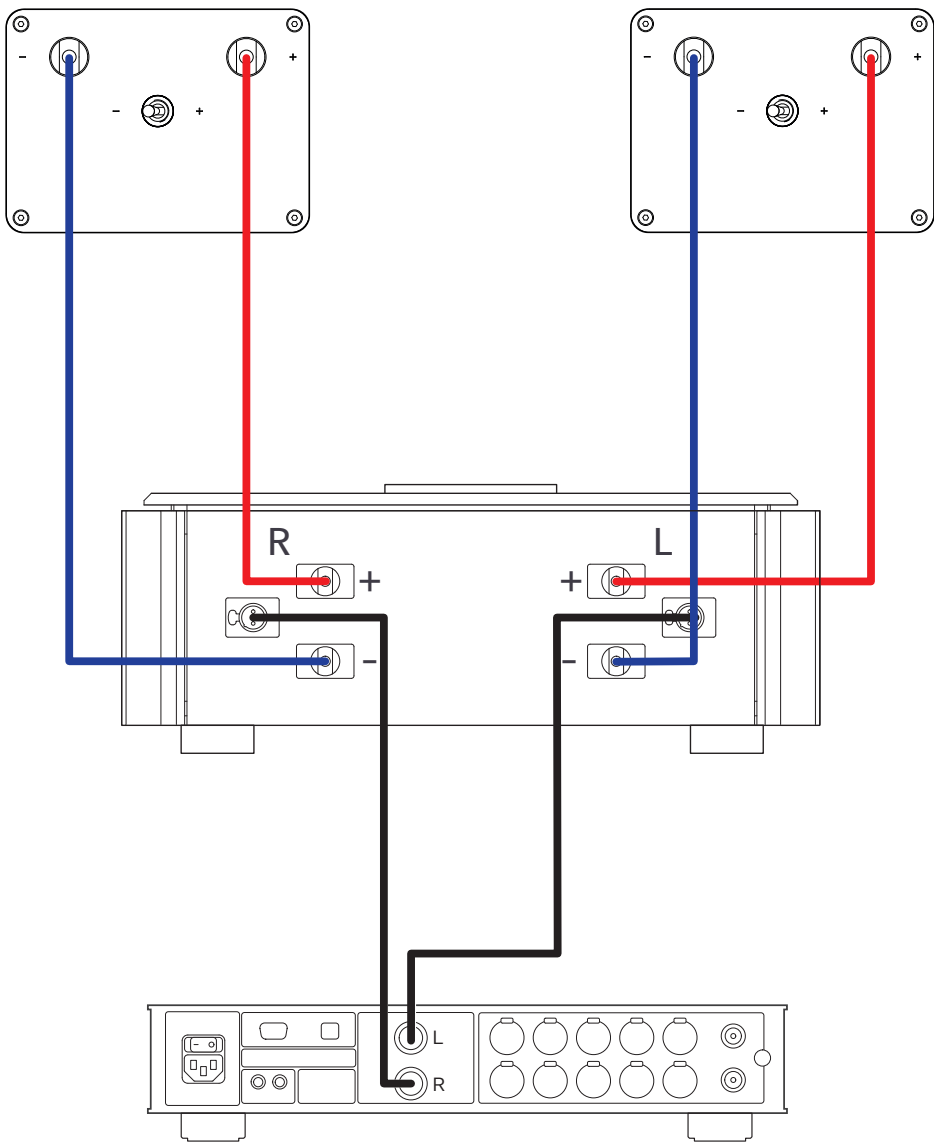
Акустическая система установлена не под углом:

- Усиленный пространственный эффект и ощущение более масштабной сцены
- Уровень высоких частот понижается
- Звучание становится более теплым

Акустическая система установлена под углом с центром в месте прослушивания:

- Более точное воспроизведение и сцена
- Уровень высоких частот повышается
- Звучание становится более чистым

Подключение колонок



**ВНИМАНИЕ! ТЕМПЕРАТУРА УСТРОЙСТВА ПОСЛЕ РАСПАКОВКИ**

Слишком низкая или слишком высокая температура устройства может стать причиной неполадок.

→ После распаковки оставьте колонки в комнате на некоторое время перед их подключением.

КАБЕЛИ КОЛОНОК

Для соединения колонок с оконечным усилителем Burmester рекомендует использовать кабели с большим поперечным сечением. Большое поперечное сечение позволяет сохранять коэффициент демпфирования оконечных усилителей для оптимального контроля колонок. Наилучшего результата можно достичь при использовании оригинальных кабелей Burmester, электрические и звуковые характеристики которых такие же, как у внутренней проводки колонок и усилителей Burmester.

Для достижения наилучших результатов используйте готовые акустические кабели колонок с кабельными наконечниками.



ВНИМАНИЕ! Изоляция провода динамика должна соответствовать оригинальному кабелю колонок Burmester и отвечать условиям испытаний на воспламеняемость VW-1. Спросите об этом вашего специализированного дилера.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОЛОНОК

Каждая колонка подключается к каналу оконечного усилителя 2-контактным кабелем. Поэтому требуется 2-канальный (стерео) усилитель или два монооконечных усилителя.

Подключите правую колонку к правому выходу усилителя, как показано на рисунке. Левую колонку подключите к левому выходу усилителя.



ВНИМАНИЕ! Выключите все компоненты вашей Hi-Fi-системы перед подключением колонок.

ПРАВИЛЬНАЯ ПОЛЯРНОСТЬ

При подключении колонок следите, чтобы полярность соединений была правильной. Важно, чтобы все соединения выполнялись синфазно: положительный выход оконечного усилителя (+) = положительный вход колонки (+); отрицательный выход оконечного усилителя (-) = отрицательный вход колонки (-).



ВНИМАНИЕ! Не включайте Hi-Fi-систему, пока не убедитесь в том, что все соединения выполнены правильно. Предварительно настройте усилитель на малую громкость.

Адаптация под акустику помещения (Room Adaption)

АДАПТАЦИЯ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ БАСОВ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МЕСТА УСТАНОВКИ

Пространственность воспроизведения увеличивается по мере увеличения расстояния между колонками и стеной, при этом уменьшается воспроизведение басов. Воспроизведение басов ваших колонок можно отрегулировать к положению установки с помощью прилагаемого цилиндра из вспененного материала и переключаемой **адаптации под акустику помещения**. Рекомендации для этого поясняются в следующем разделе.

Описанные ниже варианты являются рекомендательными и предназначены для того, чтобы помочь вам достичь наилучших впечатлений от прослушивания. Наилучшее для вас положение колонок вы должны определить на слух и по вашим личным ощущениям.

Вариант 1: Структура помещения:

Обычное помещение без больших стеклянных поверхностей, с симметричным разделением или акустически оптимизированное помещение

- Разместите колонки на расстоянии не менее 50 см от стены.
- Снимите цилиндры из вспененного материала из отверстий фазоинвертора (7) колонок.
- Установите переключатель Room Adaptation (4) на обеих колонках в положение «Минус» (-).

Результат: Нейтральное звучание без излишнего акцентирования.

Вариант 2: Структура помещения:

Помещение с низким уровнем басов с большими стеклянными поверхностями или стенами из гипсокартона (например, лофт)

- Разместите колонки на расстоянии не менее 50 см от стены.
- Снимите цилиндры из вспененного материала из отверстий фазоинвертора (7) колонок.
- Установите переключатель Room Adaptation (4) на обеих колонках в положение «Плюс» (+).

Результат: Диапазон низких частот усиливается на 2 дБ между 50 и 100 Гц. Сбалансированное воспроизведение в помещениях с низким уровнем басов.

Вариант 3: Структура помещения:

Небольшое помещение с массивными стенами

- Разместите колонки близко к стене.
- Вставьте цилиндры из вспененного материала в отверстия фазоинвертора (7) колонок.

Установите переключатель Room Adaptation (4) на обеих колонках в положение «Минус» (-).

Результат: Бас плавно падает ниже 100 Гц, но достигает очень глубокого уровня.

— Компенсация излишнего акцентирования басового диапазона за счет близко расположенных стен.

Вариант 4 для подчеркнутого воспроизведения басов: Структура помещения:

Помещение любых размеров и свойств

- Разместите колонки близко к стене.
- Вставьте цилиндры из вспененного материала в отверстия фазоинвертора (7) колонок.
- Установите переключатель Room Adaptation (4) на обеих колонках в положение «Плюс» (+).

Результат: Усиление баса по сравнению с вариантом 3 (между 50 и 100 Гц на 2 дБ).

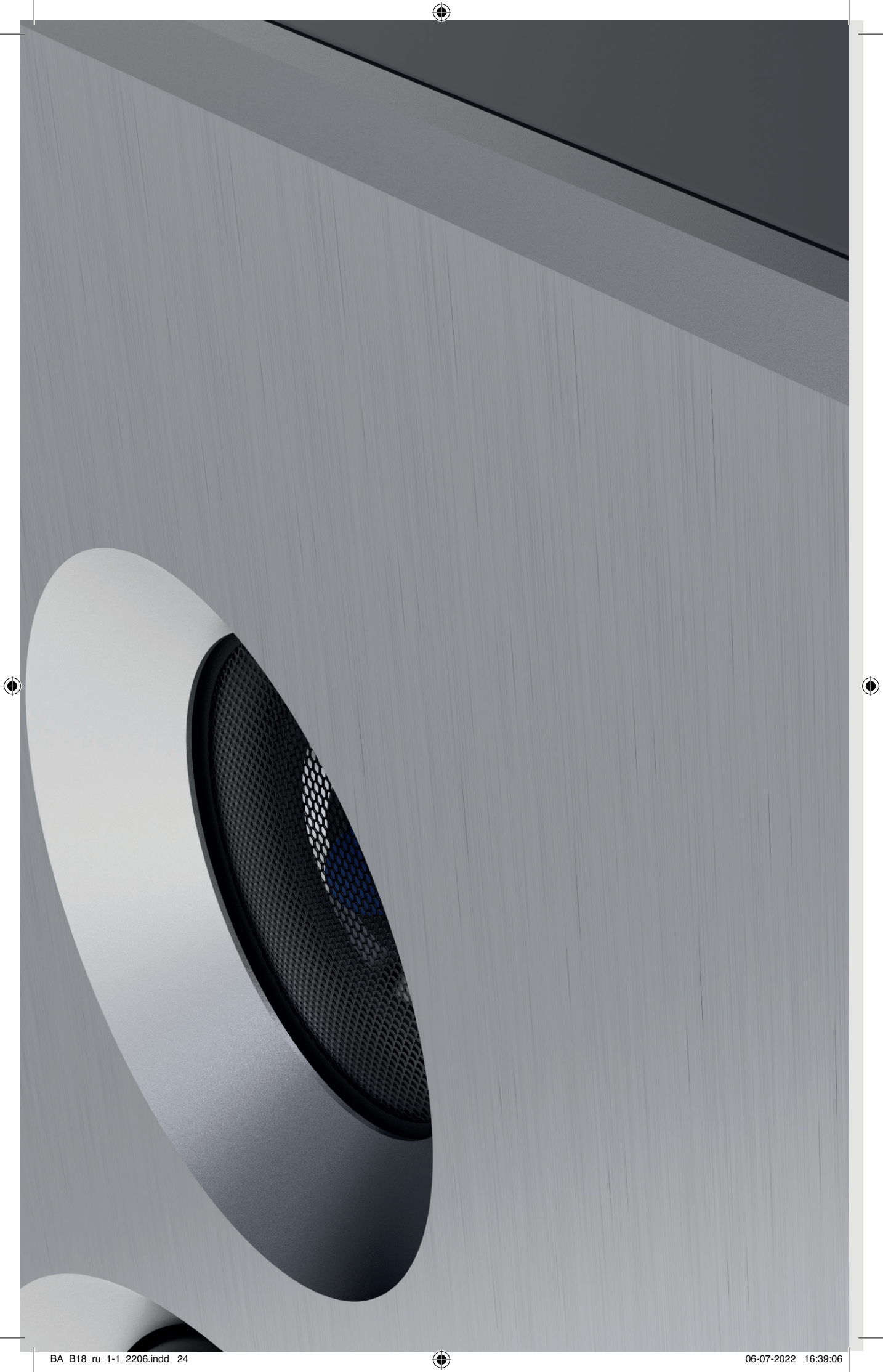
Некритичная установка вплотную к стене за счет закрытия трубы фазоинвертора. Снижение диапазона ниже 50 Гц.

Примечание. Используемые в этой колонке шасси подготовлены и выбраны парами. Тем не менее колонкам требуется определенное количество времени наработки, пока они полностью не раскроют свой звуковой потенциал.

Устранение неисправностей

Неисправность	Наиболее вероятная причина	Решение
Нет звука из одной или обеих колонок	Не включена электроника	Включите усилитель и/или источник звука
	Короткое замыкание в проводке, или разомкнута электрическая цепь	Проверьте проводку и устраните все ошибки
Звук кажется слабым в басах и/или пространственно рассеянным	Перепутаны полюсы при подсоединении проводов	Поменяйте местами плюсовые и минусовые кабели на соответствующем канале

Если во время эксплуатации ваше устройство отображает ошибки, которые вы не можете исправить с помощью данного руководства по эксплуатации, обратитесь к вашему специализированному дилеру.



Дополнительные указания

Гарантия

В Burmester мы сделали все, чтобы произвести продукт, отвечающий самым высоким стандартам.

Каждая деталь продумана и разработана осознанно. Все используемые компоненты и материалы выбираются, тестируются и используются нами таким образом, чтобы достичь наилучшего качества и длительного срока службы.

Наш гарантийный талон гарантирует, что ваше изделие Burmester прошло тщательную проверку и вышло из нашего производства в идеальном состоянии.

Мы предоставляем 5-летнюю гарантию на колонки Burmester. Необходимым условием для этого является правильное подключение и эксплуатация без перегрузок, механическая целостность и регистрация колонок. Претензия по гарантии теряет силу при демонтаже шасси или вскрытии колонок.

Зарегистрируйте ваш продукт, используя указанный на вашем устройстве серийный номер на сайте www.burmester.services/warranty, и активируйте тем самым продление гарантии.

Уход

Жидкости и химические средства могут повредить поверхность корпуса. Следите, чтобы в устройство не попала жидкость. Не используйте химические средства для очистки.

Утилизация

Закон запрещает утилизировать это устройство и принадлежности к нему с бытовыми отходами (серый контейнер, желтый контейнер, бумага или стекло), а предписывает сдавать в местные пункты сбора или предприятиям, осуществляющим обратную приемку на добровольной основе.



Технические характеристики B18

Конструкция	2 ½ фазоинвертор
Вес (одной колонки)	34 кг
Ширина	206 мм
Высота	1050 мм
Глубина	401 мм (включая разъемы колонок)
Номинальная нагрузка	120 Вт
Чувствительность при 2,83 В/1 м	88 дБ
Номинальный импеданс	4 Ом
Диапазон передачи +/- 3 дБ	39-30 000 Гц
Высокочастотные динамики	Кольцевой излучатель
Среднечастотный преобразователь звука	Мембрана из стекловолокна 17 см
Низкочастотный преобразователь звука	Мембрана из стекловолокна 17 см
Частоты кроссовера	400/2300 Гц

Составитель оставляет за собой право на внесение технических изменений



ВЕРСИЯ: BA_B18_ru_1-1_2206

BURMESTER HOME AUDIO GMBH

Wilhelm-Kabus-Straße 47
10829 Berlin
Германия

www.burmester.de